

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

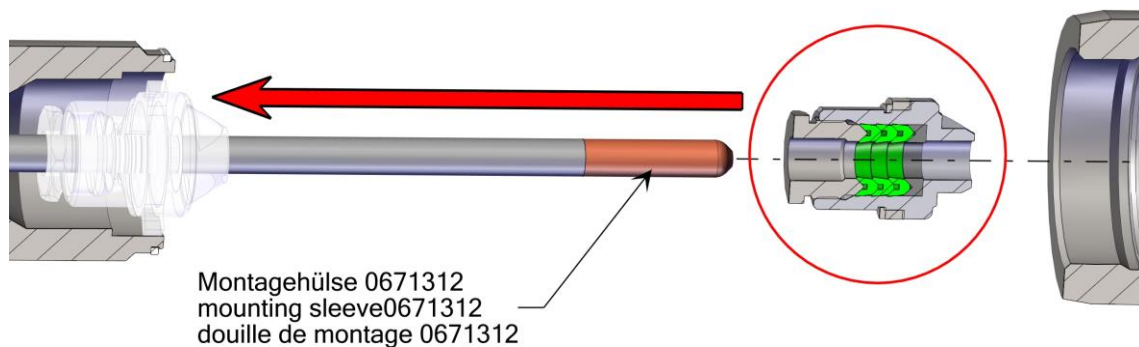
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0665340	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
2	0667754	1	V, R	Manschettensatz - PTFE	packing ring set - PTFE	jeu de joints PTFE
3	0665417	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
4	0665348	1	V	Wellenfeder	wave spring	ressort ondulé
5	0665336	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
6	0665353	2	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
7	0665337	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
8	0665339	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
9	0665346	1	V	Kolben	piston	piston
10	0665406	2	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
11	0648024	1		Stopfen	plug	bouchon
11.1	0667546	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
12	0665342	1		Ventilschraube	valve screw	vis de soupape
13	0646489	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
14	0640771	1		Stopfbuchschraube	gland screw	bouchon
15	0627923	1	V, R	Manschettensatz - PTFE	packing ring set - PTFE	jeu de joints PTFE
16	0210315	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
17	0661697	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
18	0665341	1		Anschlag	stop	arrêt
19	0661713	1	V	Ventilkegel	valve cone	cône de soupape
20	0665343	1		Scheibe	washer	rondelle
21	0661714	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
22	0660936	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
23	0668055	1		Füllrohr	filing tube	tube de remplissage
24	0665344	1		Verbindungsstange	connecting rod	barre
25	0668059	1		Scheibe	washer	rondelle
26	0668058	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
27	0460648	1		Mutter	nut	écrou



ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0666876		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0667756			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

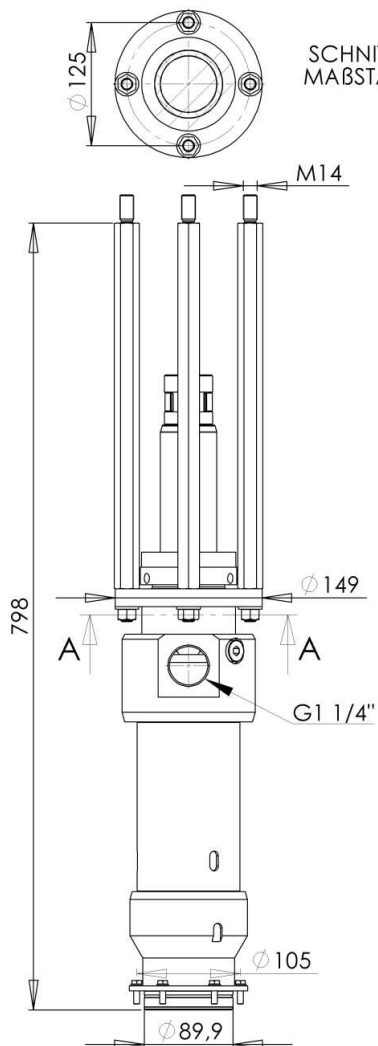
¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057
[FT]	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423



SCHNITT A-A
 MABSTAB 1 : 5

max. Temperatur / max. temperature /
 température maximale:
 80°C / 176°F
 max. zulässiger Materialdruck /
 max. material pressure /
 pression de service (maximale):
 280bar / 4061psi

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com